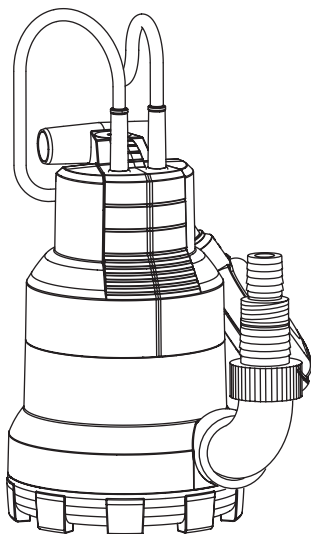
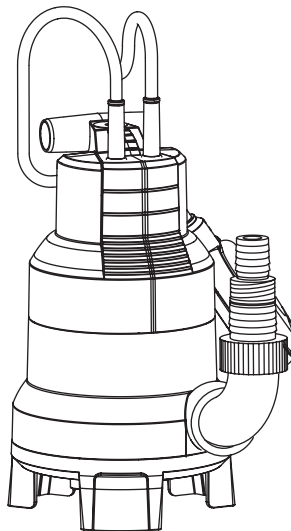




**6000 S**  
**Art. 1777**



**6000 SP**  
**Art. 1790**

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody

**H Használati útmutató**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k použití**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na použitie**  
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodila za uporabo**  
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**  
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu

**RO Instrucțiuni de exploatare**  
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară

**UA Інструкція з експлуатації**  
Занурений насос/Грязьовий насос

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**TR Kullanma Talimatı**  
Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

# GARDENA Merülőszivattyú 6000 S/ Szennyvízszivattyú 6000 SP

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szivattyú helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból olyan gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, illetve személyek nem használhatják ezt a szivattyút, akik ebből az útmutatóból nem ismerkedtek meg a használatával.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

## Tartalomjegyzék:

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 1. A GARDENA szivattyú alkalmazási lehetőségei | 9  |
| 2. Biztonsági utasítások                       | 10 |
| 3. Üzembe helyezés                             | 11 |
| 4. Kezelés                                     | 12 |
| 5. Üzemen kívül helyezés                       | 13 |
| 6. Tisztítás                                   | 13 |
| 7. Hibaelhárítás                               | 13 |
| 8. Műszaki adatok                              | 14 |
| 9. Garancia                                    | 15 |

## 1. A GARDENA szivattyú alkalmazási lehetőségei

### Rendeltetésszerű használat:

GARDENA szivattyú otthoni használatra a ház körül és a kertben. Elsősorban víztelenítéshez árvizek alkalmával, tartályok tartalmának át- és kiszivattyúzásához, kútból és aknákból történő vízvételhez, csónakok és jachtok víztelenítéséhez, valamint szennyvíz korlátozott idejű szellőztetéséhez és forgatásához.

### Szivattyúrészek:

A GARDENA szivattyú a következő elemekből áll:

- Merülőszivattyú 6000 S: tiszta és enyhén szennyezett vízhez legfeljebb 5 mm szemcseátmérőig;
- Szennyvízszivattyú 6000 SP: szennyezett vízhez legfeljebb 25 mm szemcseátmérőig,

valamint üszömedencék (feltétel az előírt mennyiségű adalékok használata) leürítéséhez és mosólúghoz.

A szivattyú teljesen elárasztható (vízzáró réteg), és akár 9 m mélységben is használható.

### Figyelem!



A GARDENA szivattyú tartós üzemre (pl. folyamatos vízforgatáshoz) nem használható kerti tavakban. A szivattyú élettartama az említett üzemmódban arányosan rövidebb. Nem szállíthatók agresszív és könnyen gyulladó vagy robbanó anyagok (pl. benzin, petróleum, nitrohigító), zsír, olaj, sós víz, valamint toalettokban keletkező szennyvíz. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

## 2. Biztonsági utasítások



### **Elektromos biztonság:**

**VIGYÁZAT! Áramütés veszélye !**

A szivattyút ne működtesse olyan esetekben, amikor személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban.

→ Az elektromos csatlakozókat olyan helyen szerelje fel, ahol azokat nem fenyegeti a vízzel való elárasztás.

→ A hálózati csatlakozót védje a nedvességtől!

A DIN VDE 0620 szabvány előírásai szerint, a hálózati csatlakozók keresztmetszete nem lehet kisebb a H05 RNF jelzésű gumitömlőknél. A csatlakozóvezeték előírt hossza legalább 10 m legyen.

A típustáblán látható adatoknak meg kell egyezniük az elektromos hálózat paramétereivel.

A DIN VDE 0100 szabvány szerint, úszómedencékben, kerti tavakban és szökőkutakban kizárólag hibaáram-védőkapcsolóval ( $\leq 30$  mA névleges hibaáram) működtethetők a szivattyúk.

Az úszómedencének és a kerti tónak meg kell felelnie a nemzetközi és helyi előírásoknak.

Biztonsági okokból a Gardena azt javasolja, hogy a merülőszivattyút kizárólag hibaáram-kapcsoló (FI-relé) mellette használja (DIN VDE 0100-702 és 0100-738 szabvány).

→ Kérjük, ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.

A csatlakozó dugókat és vezetékeket hőtől, olajtól és éles peremekről védeni kell tartani.

A szivattyú csatlakozóvezetékét tilos kicserélni.

A vezeték megrongálódása esetén a szivattyút ki kell cserélni.

→ A csatlakozó dugót ne a vezetéknél, hanem a toknál fogva húzza ki az aljzatból.

A csatlakozó vezetéket, illetve az úszókapcsolót tilos a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni.

A szivattyú vízbe merítéséhez/kihúzásához, illetve rögzítéséhez erősitlen kötelet a szivattyú hordfogantyújához.

### **Kezelési tudnivalók:**

→ A szivattyú használatba vétele előtt ellenőrizze azt szemrevételezéssel (különös tekintettel a hálózati kábelre és dugóra).

→ Használat előtt tegye szabaddá a nyomóvezetékét. A szivattyút ne engedje 10 percnél hosszabb ideig a zárt nyomóoldallal szemben működni.

→ Ügyeljen a minimális vízszintre és a maximális szállítási magasságra (lásd erről **8. Műszaki adatok**).

Sérült szivattyút ne használjon.

→ Sérülés esetén ellenőriztesse a szivattyút a GARDENA szervizzel.

A szárazfutás növeli az elhasználódást, ezért megelőzendő. Manuális üzemmódban ezért haladéktalanul állítsa le a szivattyút, ha nem észlel folyadékszállítást.

→ Manuális üzemmódban folyamatosan figyelje a szivattyú működését.

A szivattyút úgy állítsa fel, hogy a szívólábon levő befolyó nyílások ne záródhassanak el teljesen vagy részlegesen szennyeződés következtében.

Kerti tavakban például állítsa téglára a szivattyút.

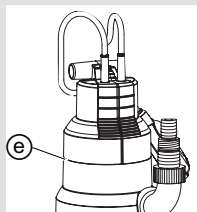
### **Biztonsági berendezések:**

#### **Hővédő kapcsoló:**

A motor túlterhelése esetén automatikusan működésbe lép a beépített védelem és kikapcsolja a motort. Miután a motor lehűlt a megfelelő hőmérsékletre, magától ismét bekapcsol (lásd erről **7. Hibaelhárítás**).

#### **Automatikus szellőző berendezés:**

A szellőző berendezés megszünteti az esetlegesen a szivattyúban levő légpárnát. Ennek során levegő távozik el a légtelenítő furatokon  át, és levegőbuborékok keletkeznek a vízben.



Ez nem a szivattyú meghibásodása, hanem az automatikus légtelenítés jele. A szivattyú első vízbe merítésekor betelelik néhány másodpercebe, míg a levegő eltávozik.

### 3. Üzembe helyezés

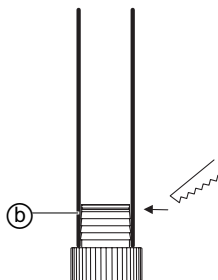
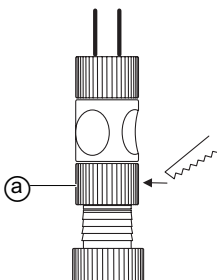
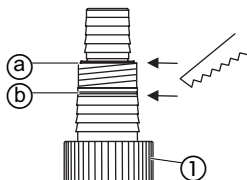
Tömlő átmérője

13 mm (1/2")  
15 mm (5/8")  
19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")

Univerzális csatlakozó  
tömlőcsatlakozása ①



Tömlő csatlakoztatása

Vegye le a legfelső  
csőkapcsolót az ① pontnál

Nem kell csőkap-  
csolót levennie

Vegye le a két legfelső  
csőkapcsolót a ② pontnál

Szükséges csatlakozó kiegészítők  
13–19 mm-es csövekhez:

13 mm (1/2"): GARDENA szivattyú csatlakozókészlet  
(cikkszám: 1750)

15 mm (5/8"): csapelem (cikkszám: (2)902 és  
tömlőelem (cikkszám: (2)916)

19 mm (3/4"): GARDENA szivattyú csatlakozókészlet  
(cikkszám: 1752)

A szállítótéljesítmény 38 mm-es (1 1/2") tömlő használata mellett  
optimális.

Tömlő csatlakoztatása:

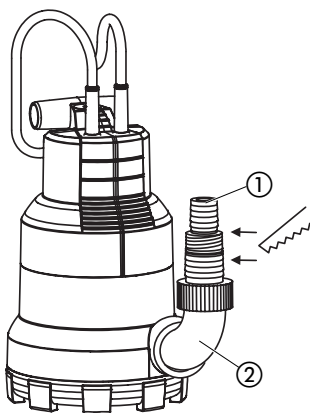
Az univerzális csatlakozó ① segítségével valamennyi, a fenti  
táblázatban szereplő tömlőtípus csatlakoztatása lehetséges.

1. Csavarozza az L-elemet ② a szivattyúba.
2. A tömlő csatlakozásának megfelelően, távolítsa el az univerzális  
csatlakozó ① felesleges csőkapcsolóját.
3. Csavarozza rá az univerzális csatlakozót ① a szivattyúra.
4. Csatlakoztassa a tömlőt az univerzális csatlakozóval ①.

38 mm-es (1 1/2")- és 25 mm-es (1") tömlők rögzítéséhez  
használjon az említettek felül **GARDENA csőbilincset**  
(cikkszám: 7193) is.

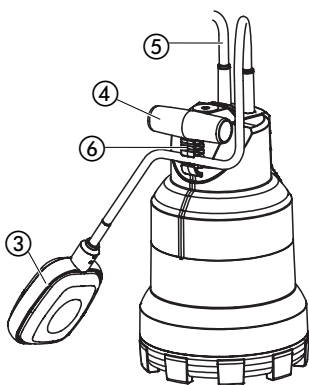
**Csak 13 mm-es (1/2") tömlőkhöz:**

Ahhoz, hogy a szivattyúzást követően ne folyjon ki ismét a  
nyomótömlő tartalma a szivattyún keresztül, lehetséges van  
felszerelni az univerzális csatlakozóra ① egy **GARDENA**  
**szabályozószelepet** (cikkszám: 977), melyet a GARDENA-  
forgalmazóktól szerezhet be.



## 4. Kezelés

### Automatikus üzemmód:



Amikor a vízszint meghaladja a bekapcsolási magasságot, az úszókapcsoló (3) automatikusan elindítja a szivattyút, mely kiszivattyúzza a vizet.

Amint a vízszint alacsonyabb szintet ér el a kikapcsolási magasságnál, az úszókapcsoló (3) automatikusan leállítja a szivattyút.

1. Állítsa fel a szivattyút biztonságosan a vízben  
– vagy –  
merítse a szivattyút egy a hordfogantyún (4) levő furatra rögzített kötéllal a kútba vagy aknába.  
*Automatikus üzemmódban szabad mozgást kell biztosítani az úszókapcsolónak (3).*
2. Csatlakoztassa a csatlakozó vezeték (5) csatlakozóját a hálózatba.

### A be- és kikapcsolási magasság beállítása:

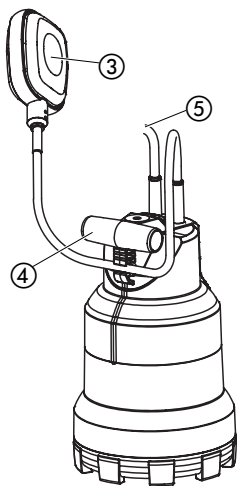
(A minimális be- és kikapcsolási magasságról lásd **8. Műszaki adatok**.)

→ Nyomja az úszókapcsoló (3) vezetéket annak rögzítőjébe (6).  
*Az úszókapcsoló be- és kikapcsolásának biztosítása érdekében, a vezeték ne legyen se túl hosszú, se túl rövid.*

Az úszókapcsoló (3) és annak rögzítője (6) közötti minimális vezeték hosszúság ne legyen 10 cm-nél rövidebb.

- Minél rövidebb a vezeték hossza az úszókapcsoló (3) és annak rögzítője (6) között, annál alacsonyabb a bekapcsolási magasság, illetve annál magasabb a kikapcsolási szint.

### Manuális üzemmód:



Ahhoz, hogy a szivattyú szívjon, a vízszintnek meg kell haladnia a minimális szintet a készülék beindításakor (lásd erről **8. Műszaki adatok**).

A szivattyú folyamatosan üzemel, mivel az úszókapcsoló megeme-  
lésével manuálisan bekapcsolásra kerül.

1. Állítsa fel a szivattyút biztonságosan a vízben  
– vagy –  
merítse a szivattyút egy a hordfogantyún (4) levő furatra rögzített kötéllal a kútba vagy aknába.
2. Csatlakoztassa a csatlakozó kábel (5) csatlakozóját a hálózatba.
3. Rögzítse az úszókapcsolót (3) függőlegesen felfelé nézve (a vezeték lefelé lóg).  
*Amíg az úszókapcsoló függőlegesen felfelé áll, a szivattyú a vízszinttől függetlenül működésben van.*

A minimális maradék vízszint (lásd erről **8. Műszaki adatok**) csak manuális üzemmódban garantálható, mivel automatikus üzemmódban az úszókapcsoló már ennek elérése előtt leállítja a szivattyút.

## 5. Üzemen kívül helyezés

**Tárolás:**



→ Fagyveszély esetén tárolja fagymentes helyen a szivattyút.

**Ártalmatlanítás:**  
(RL2002/96/EK irányelv szerint)



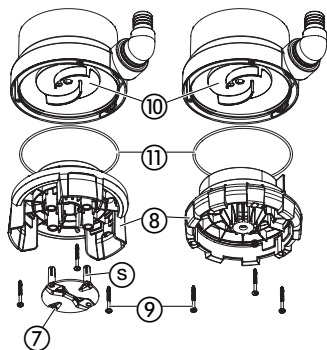
Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

## 6. Tisztítás

**Szivattyú átöblítése:**

A GARDENA szivattyú általában nem igényel karbantartást. Klórtartalmú medencevíz vagy más üledéket képező folyadékok szivattyúzása után tiszta vízzel öblítse át a szivattyút.

**A szivóláb és járókerék tisztítása:**



**FIGYELEM ! Áramütés veszélye !**

**Fennáll az elektromos áramütés veszélye.**

→ A szivóláb és a járókerék tisztítása előtt szüntesse meg a szivattyú elektromos csatlakozását.

1. Lazítsa meg a 3 csillagcsavart ⑨ és húzza le a szivólábat ⑧ a szivattyúról.
2. 6000 SP: nyomja össze a rugós zárat ⑤ és távolítsa el a biztonsági fedelet ⑦ a szivólábról ⑧.
3. Tisztítsa meg a szivólábat ⑧ és a járókereket ⑩.
4. Helyezze vissza a helyére a szivólábat ⑧ és húzza meg ismét a csillagcsavarokat ⑨. Ügyeljen a tömítőgyűrű ⑪ megfelelő elhelyezkedésére.
5. 6000 SP: dugja vissza ismét a biztonsági fedelet ⑦ a szivóláb ⑧ belsejébe.

**Biztonsági okokból, a sérült járókereket ⑩ kizárólag a GARDENA szerviz cserélheti ki.**

## 7. Hibaelhárítás



**FIGYELEM ! Áramütés veszélye !**

**Fennáll az elektromos áramütés veszélye.**

→ A szivattyúhibák kijavítása előtt szüntesse meg annak elektromos csatlakozását.

| Hiba                                            | Lehetséges ok                                              | Megszüntetés                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szivattyú működik, de nem szállít folyadékot. | A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van. | → Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. megtört a szivótömlő).                                                                                                                         |
|                                                 | Légpárna a szivólábban.                                    | → Várjon legfeljebb 60 másodpercet, míg a szivattyú elvégzi a légtelenítést a légtelenítő szelep segítségével. Ha szükséges, kapcsolja ki, majd kapcsolja be ismét a szivattyút. |

| Hiba                                                                        | Lehetséges ok                                                        | Megszüntetés                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A szivattyú működik, de nem szállít folyadékot.</b>                      | Eldugult a járókerék.                                                | → Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a járókereket. (lásd <b>6. Tisztítás</b> ).                                                                  |
|                                                                             | A szivattyú bekapcsolásakor a vízszint a minimális szint alatt volt. | → Merítse mélyebbre a szivattyút.                                                                                                                                  |
|                                                                             | A hővédő kapcsoló kikapcsolta a szivattyút túlhevülés következtében. | → Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a járókereket. (lásd <b>6. Tisztítás</b> ).<br>Ügyeljen a szállított anyag maximális hőmérsékletére (35 °C). |
|                                                                             | Megszűnik az áramellátás.                                            | → Ellenőrizze a biztosítékot és az elektromos csatlakozókat.                                                                                                       |
| <b>A szivattyú nem indul el vagy hirtelen leáll működés közben.</b>         | Szennyező részecskék ragadtak be a szívólábba.                       | → Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a (szívólábat. (lásd <b>6. Tisztítás</b> ).                                                                  |
|                                                                             | Eldugult a szívóláb.                                                 | → Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a szívólábat. (lásd <b>6. Tisztítás</b> ).                                                                   |
| <b>A szivattyú működik, de a szállító-teljesítménye hirtelen lecsökken.</b> | Eldugult a szívóláb.                                                 | → Húzza ki a szivattyút a hálózathoz és tisztítsa meg a szívólábat. (lásd <b>6. Tisztítás</b> ).                                                                   |

**Figyelem !**



**A szivattyú elektromos részein kizárólag a GARDENA szerviz végezhet javításokat.**

Egyéb üzemzavar esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

## 8. Műszaki adatok

|                                             | 6000 S (cikkszám 1777)                                                                                                                                               | 6000 SP (cikkszám 1790) |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Hálózati feszültség/<br>hálózati frekvencia | 230 V AC/50 Hz                                                                                                                                                       | 230 V AC/50 Hz          |
| Névleges teljesítmény                       | 220 W                                                                                                                                                                | 220 W                   |
| Csatlakozó vezeték                          | 10 m; H05-RN-F                                                                                                                                                       | 10 m; H05-RN-F          |
| Max. szállított mennyiség                   | 6000 l/h                                                                                                                                                             | 6000 l/h                |
| Max. nyomás/szállítási magasság             | 0,5 bar/5 m                                                                                                                                                          | 0,5 bar/5 m             |
| Max. merülési mélység                       | 9 m                                                                                                                                                                  | 9 m                     |
| Min. bekapcsolási magasság                  | kb. 330 mm                                                                                                                                                           | kb. 350 mm              |
| Min./max. kikapcsolási magasság             | kb. 50 mm/95 mm                                                                                                                                                      | kb. 65 mm/120 mm        |
| Maradék vízszint                            | kb. 5 mm-ig szárazra szív                                                                                                                                            | 30 mm                   |
| Szennyvíz<br>max. szemcseátmérője           | Ø 5 mm                                                                                                                                                               | Ø 25 mm                 |
| Szivattyú csatlakoztatás                    | 38 mm-es (1 1/2")-/25 mm-es (1") fokozat-csőkapcsoló,<br>Opció: GARDENA öntözőtömlő csatlakozó rendszer 13 mm-es<br>(1/2")/15 mm-es (5/8") 19 mm-es (3/4") tömlőkhöz |                         |
| Minimális vízszint<br>bekapcsoláskor        | 50 mm                                                                                                                                                                | 75 mm                   |
| Súly                                        | kb. 3,1 kg                                                                                                                                                           | kb. 3,2 kg              |
| Szállított anyag max.<br>hőmérséklete       | 35 °C                                                                                                                                                                | 35 °C                   |

## 9. Garancia

Jelen termékre a GARDENA (a vásárlástól számított) 3 év garanciát vállal. A garancia a készülék valamennyi olyan hibájára kiterjed, amely bizonyíthatóan a termék anyag- vagy gyártási hibájára vezethető vissza. A garanciavállalás keretében a GARDENA kötelezettséget vállal egy kifogástalan cserekészülék biztosítására vagy a részére visszaküldött készülék térítésmentes kijavítására; a két lehetőség közötti választás joga a GARDENA-t illeti. A garanciavállalás feltételei a következők:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vásárló, sem pedig harmadik fél nem kísérelte meg kijavítani a készüléket.

A járókerékre, mint kopásnak kitett alkatrészre a garancia nem vonatkozik.

Jelen gyártói garanciavállalás nem érinti a termék forgalmazójával/ eladójával szemben fennálló szavatossági igényeket.

A garancia érvényesítésekor, kérjük, küldje vissza a meghibásodott készüléket a vásárlást igazoló bizonylat másolatával, valamint a hiba mibenlétét részletező leírással pick-up szolgáltatás (a GARDENA elszállítja a terméket a vásárlótól) keretében (csak Németország területén) vagy bérmentesítve a hátoldalon látható szervíz címére.

A javítást követően díjmentesen visszajuttatjuk Önnek a készüléket.



|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b> <b>Odpowiedzialność za produkt</b>            | Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.                                                                                       |
| <b>H</b> <b>Termékfelelősség</b>                        | Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.                                                                                                               |
| <b>CZ</b> <b>Ručení za výrobek</b>                      | Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.                                                                                 |
| <b>SK</b> <b>Ručenie za výrobok</b>                     | Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.                                                                         |
| <b>RUS</b> <b>Ответственность за качество продукции</b> | Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.                                                                   |
| <b>SLO</b> <b>Jamstvo za proizvode</b>                  | Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.                                                      |
| <b>HR</b> <b>Odgovornost za proizvod</b>                | Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.                                                                                                                 |
| <b>RO</b> <b>Responsabilitatea legala a produsului</b>  | Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.                                                     |
| <b>UA</b> <b>Відповідальність за виріб</b>              | Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини. |
| <b>GR</b> <b>Αστική ευθύνη προϊόντος</b>                | Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p><b>PL</b> Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>        | <p>Opis urządzenia:<br/>A készülék megnevezése:<br/>Označení přístroju:<br/>Označenie zariadenia:<br/>Название устройства:<br/>Oznaka naprave:<br/>Oznaka naprave:<br/>Denumirea aparatului:<br/>Опис приладів:<br/>Ονομασία συσκευών:</p> <p>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody<br/>Merülőszivattyú/Szenyvívszivattyú<br/>Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo<br/>Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo<br/>Погружной насос/Грязевой насос<br/>Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo<br/>Ponornja pumpa/Pumpa za prijavu vodu<br/>Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară<br/>Зануренный насос/Грязевой насос<br/>Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</p> |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>H</b> EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                                                | <p>Typ:<br/>Típusok:<br/>Typ:<br/>Typ: 6000 S<br/>Тип:<br/>Тип: 6000 SP<br/>Tip:<br/>Tip:<br/>Tip:<br/>Tip:<br/>Типи:<br/>Түпю:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Nr art.:<br/>Cikkszám:<br/>Č.výr:<br/>Číslo výrobku: 1777<br/>Art. №:<br/>Št. art.: 1790<br/>Art.br.:<br/>Nr. Art.:<br/>Art.Nº:<br/>Κωδ. είδους:</p>                                                                                                  |  |
| <p><b>CZ</b> Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty.V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>SK</b> Vyhlásenie o zhode EU</p> <p>Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>                                     | <p>Direktívy UE:<br/>EU szabványok:<br/>Směrnice EU:<br/>Smernica EU:<br/>Директивы ЕС:<br/>Smernice EU:<br/>Semjernice EU:<br/>Reglementările CE:<br/>Директива ЕС:<br/>Οδηγίες της Ε.Ε.:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>98/37/EG<br/>89/336/EG<br/>2006/95/EG<br/>93/68/EG<br/>2000/14/EG</p>                                                                                                                                                                                 |  |
| <p><b>RUS</b> Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>SLO</b> Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>HR</b> Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>RO</b> UE -Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>                                                                   | <p>Rok nadania znaku CE:<br/>CE bejegyzés kelte:<br/>Rok přidělení značky CE:<br/>Rok pridelenia značky CE:<br/>Год разрешения маркировки знаком CE:<br/>Leto CE znaka:<br/>Godina oznake CE:<br/>Data adoptării marcatului CE:<br/>Рік застосування Позначення CE:<br/>Έτος σήμανσης CE:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>2005</p>                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <p><b>UA</b> Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>GR</b> Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε.</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Ulm, 11.07.2005r.<br/>Ulm, 11.07.2005<br/>V Ulmu, dne 11.07.2005<br/>V Ulm, dňa 11.07.2005<br/>Ульм, 11.07.2005<br/>Ulm, 11.07.2005<br/>Ulm, 11.07.2005<br/>Ulm, 11.07.2005<br/>Ulm, 11/07/2005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Kierownictwo Techniczne<br/>Műszaki igazgató<br/>Technický ředitel<br/>Technický riaditeľ<br/>Техническое руководство<br/>Vodja tehničnega oddelka<br/>Voditelj tehničkog odjela<br/>Şef serviciu tehnic<br/>Технічний посібник<br/>Τεχνικό τμήμα</p> |  |

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Křivka výkonu**

**Krivka výkonu**

**Рабочие характеристики  
насоса**

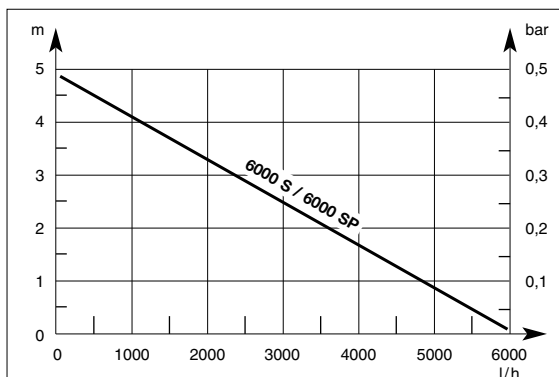
**Karakteristika črpalka**

**Karakteristike pumpe**

**Caracteristica pompei**

**Характеристика насоса**

**Χαρακτηριστική καμπύλη  
αντλιών**



**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compañía Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokop - Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokop.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone +352-40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baranów  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 2632 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Doğuş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**  
ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1777.29.960.03/0307  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com